

Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa.
European Organisation of Supreme Audit Institutions.
Organisation des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques d'Europe.
Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden
Европейская Организация Высших Контрольных Органов



EL SECRETARIO GENERAL DE EUROSAI
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE CUENTAS DE ESPAÑA

Prof. Valeriy Dimitrov

Presidente

Oficina Nacional de Auditoría

REPÚBLICA DE BULGARIA

Madrid, 13 de marzo de 2014

Estimado Prof. Dimitrov:

Me gustaría darle las gracias por su carta del 24 de febrero de 2014, en la cual me informa sobre el proyecto de ley de la Oficina Nacional de Auditoría de la República de Bulgaria que se aprobará en la segunda quincena de marzo de 2014.

Como usted muy bien sabe, EUROSAI está plenamente comprometida con el fortalecimiento y apoyo a la independencia de las Entidades Fiscalizadoras Superiores (EFS) como uno de los elementos clave para garantizar la integridad de la administración pública.

EUROSAI ha sido responsable de llevar a cabo iniciativas específicas para el fortalecimiento de la independencia de las EFS como, por ejemplo, la aprobación en el VIII Congreso de la Organización de la Declaración de EUROSAI " Fortalecimiento de la independencia de las Entidades Fiscalizadoras Superiores". Además, nuestra Organización ha suscrito muchas acciones e iniciativas adoptadas en este ámbito, como la Resolución A/66/209 sobre la independencia de las EFS, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas o las ISSAI (Normas Internacionales de las Entidades Fiscalizadoras Superiores) emitidas por INTOSAI, entre otras.

E U R S A I

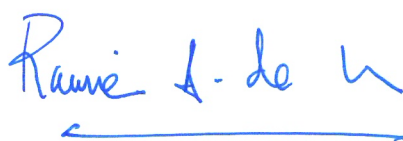
Todas estas acciones ponen de manifiesto la importancia crucial de la Independencia de las EFS y siguen los principios establecidos en la Declaración de Lima, aprobada en el IX INCOSAI en 1977, y en la Declaración de México, aprobada en el XIX INCOSAI en 2007.

Las EFS sólo pueden cumplir eficazmente sus funciones si son independientes de la institución controlada y se hallan protegidas contra influencias exteriores. Además, no hay duda de que la independencia de las EFS está inseparablemente unida a la independencia de sus miembros.

La demanda de independencia contenida en la Declaración de Lima debe verse reflejada en la legislación. En este sentido, la Declaración de Lima establece que en la Constitución debe regularse el grado de independencia y garantizarse la independencia de los miembros, determinándose, a su vez, los sistemas establecidos para su sustitución. También de acuerdo con la Declaración de Lima, las EFS deben gozar de una protección legal suficiente, garantizada por un Tribunal Supremo, contra cualquier injerencia en su independencia y sus competencias de control.

Por todo lo anterior, comparto plenamente sus inquietudes y, como Secretario General de EUROSAI, apoyo firmemente las iniciativas que se adopten para proteger el principio de independencia, ya que es el único camino que puede conducir una buena gestión pública que beneficie a todos, y seguiré de cerca las novedades que se produzcan en su país en relación con esta cuestión.

Con mis mejores deseos,



Fdo. Ramón Álvarez de Miranda



COURTESY TRANSLATION

Prof. Valeriy Dimitrov
President
Bulgarian National Audit Office
REPUBLIC OF BULGARIA

Madrid, 13th March 2014

Dear Prof. Dimitrov,

I would like to thank you for your letter of the 24th February 2014 in which you inform me about the draft law on the National Audit Office of the Republic of Bulgaria to be adopted in the second half of March 2014.

As you very well know, EUROSAI is fully committed in strengthening and supporting the independence of Supreme Audit Institutions (SAIs), as one of the key elements for guaranteeing integrity of public management.

EUROSAI has been responsible for undertaking specific initiatives in the strengthening of SAI's independence, as for instance with the adoption of the EUROSAI Statement "Reinforcing the Independence of SAIs" by the VIII Congress of the Organization. Also, our Organization has subscribed many actions and initiatives taken in this field, such as the Resolution A/66/209 on SAI independence adopted by United Nations General Assembly or the ISSAIs (International Standards of Supreme Audit Institutions) issued by INTOSAI, among others.

E U R S A I

All these actions are evidence of the crucial importance of SAI Independence and follow the principles set out in the Lima Declaration, adopted by the IX INCOSAI in 1977, and in the Mexico Declaration, adopted by the XIX INCOSAI in 2007.

SAIs can accomplish their tasks objectively and effectively only if they are independent of the audited entity and are protected against outside influence. Additionally, there is no doubt that the independence of SAIs is inseparably linked to the independence of its members.

The demand of independence contained in the Lima Declaration should be anchored in the legislation. In this respect, the Lima Declaration states that the Constitution shall set the necessary degree of the SAI's independence and guarantee the independence of the members, establishing the procedures for removal from office. Also according to the Lima Declaration, adequate legal protection by a supreme court against any interference with a SAI's independence and audit mandate shall be guaranteed.

For all these reasons, I fully share your concerns and, as Secretary General of EUROSAI, I strongly support all initiatives taken to protect the principle of independence, as it is the only path that can lead us to a sound public management that benefits all, and I will closely follow the developments in your country on this relevant issue.

With my best regards,

До
Г-н Валери Димитров
Председател
Сметна палата на
Република България
Ул. Екзарх Йосиф № 37
София 1000
България

Уважаеми проф. Димитров,

Бих искал да Ви благодаря за Вашето писмо от 24 февруари 2014 г., с което ме уведомявате за проекта на нов закон за Сметната палата, който предстои да се приеме в края на м. март 2014 г.

Както знаете, ЕВРОСАЙ се ангажира напълно за укрепване и подпомагане на независимостта на върховните одитни институции (ВОИ), като един от основните елементи, гарантиращи интегритета на управлението в публичния сектор.

В рамките на ЕВРОСАЙ сме организирали редица инициативи за укрепване на независимостта на ВОИ, като например Изявлението относно „Засилване на независимостта на ВОИ” прието на VIII конгрес на ЕВРОСАЙ. Също така, нашата Организация подкрепи множество прояви и инициативи в тази област, сред които Резолюция А/66/209 за независимостта на ВОИ, приета от Общото събрание на ООН или МСВОИ (Международните стандарти на върховните одитни институции), издадени от ИНТОСАЙ.

Всички тези действия са доказателство за особената важност на независимостта на ВОИ и се водят от принципите, изложени в Декларацията от Лима, приета на IX конгрес на ИНТОСАЙ през 1977 г., както и в Декларацията от Мексико, приета на XIX конгрес на ИНТОСАЙ през 2007 г.

ВОИ могат да вършат работата си обективно и ефективно само ако са независими от одитираните организации и са защитени от външни влияния. Освен това, без съмнение независимостта на ВОИ е неразривно свързана с независимостта на техните членове.

Изискването за независимост, посочено в Декларацията от Лима, трябва да е закрепено в законодателството. В това отношение, Декларацията от Лима посочва, че Конституцията трябва да регламентира необходимата степен на независимост на ВОИ и да гарантира независимостта на техните членове, като посочва процедури за тяхното предсрочно освобождаване. Също така съгласно Декларацията от Лима, трябва да бъде гарантирана подходяща правна защита от върховен съд срещу намеси в независимостта на ВОИ и одитния им мандат.

Поради тези причини, напълно споделям Вашата загриженост и като Генерален секретар на ЕВРОСАЙ силно подкрепям всички инициативи в подкрепа на принципа на независимостта, тъй като това е единственият път, който може да ни заведе към доброто управление в публични сектор в полза на цялото общество и ще наблюдавам развитието на събитията във Вашата страна.

Поздрави
Рамон Алварес де Миранда
Генерален секретар на ЕВРОСАЙ
Президент на Сметната палата на Испания